



o lo mio bene



ij



S'un'altra Da-



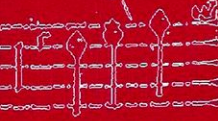
o Ah crude-



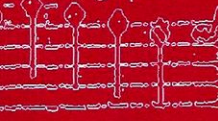
Ah signora che



non tinger



S'á gl'archi-



ò a far grá co-



LA CARTELLINA

MUSICA CORALE E DIDATTICA

fondata da Roberto Goitre



EDIZIONI MUSICALI EUROPEE - MILANO

anno XXXVI n. 202, luglio-settembre 2012 - € 12,50

REPERTORIO



luglio-settembre 2012

anno XXXVI n. 202

46 - Musica per la scuola

Mr John

Francesco Stillitano

52 - Voci bianche

All'amico venuto dal mare

Sandro Filippi

58 - Voci femminili

Si e no

Enrico Miaroma

(Testo di Giovanni Battista Guarini)

62 - Voci virili

La ciarastela

Bernardino Zanetti

69 - Voci miste classiche

Libro secondo de madrigali

a quattro et a cinque voci

XXVII. Miser che mentre il sol - XXVIII. Io piango et ella il volto

Annibale Zoilo

(Trascrizione di Marco Croci)

80 - Voci miste classiche

Agnus Deo

Leopold Mozart

86 - Voci miste

Da luce

Paolo La Rosa

VOCI MISTE CLASSICHE



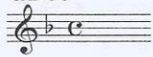
LIBRO SECONDO DE MADRIGALI A QUATTRO ET A CINQUE VOCI

Annibale Zoilo (? 1537-1592)

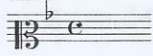
(Trascrizione di Marco Croci)

XXVII. MISER CHE MENTRE IL SOL

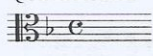
CANTO



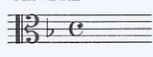
ALTO



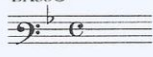
QUINTA PARTE



TENORE



BASSO



Mi - - - ser che men-tre il sol veg - - - -
 Mi - - - ser che men-tre il sol veg - gio che splen - de
 Mi - - - ser che men-tre il sol che men-tre il sol veg -
 Mi - - - ser che men-tre il sol veg gio che splen -
 Mi - - - ser che men-tre il sol

5

- gio che splen - - - - de non pen - - - -
 veg - - - - gio che splen - de non pen - - - so non pen -
 - gio che splen - de che splen - - - de non pen - - - so
 - de veg - gio che splen - de non pen - so [non pen - sol]
 veg - gio che splen - de non pen - so

* La presente trascrizione si basa sulla fonte del *Libro secondo de madrigali a quattro et a cinque voci* di Annibale Zoilo conservata presso la Biblioteca del Royal College of Music di Londra. Si ringrazia il Royal College of Music di Londra per la gentile concessione alla pubblicazione e la bibliotecaria, signora Pamela Thompson, per la cortese disponibilità e collaborazione.

so et so - prag - giun - - ge not - - - -

so et so - prag - giun - - ge not - - - -

e so - prag - giun - - ge not - - te o - scu - - - ra

e so - prag - giun - - ge not - - te o - scu - - - -

e so - prag - giun - - ge not - - -

-te_o - scu - - - ra o ve piú tem - po_o-ve non

-te_o - scu - - - ra o - - ve piú tem - - po, o -

- - - - - o - - ve piú tem - po_o - ve non

- - - - - ra o - - ve piú tem - - -

-te_o - scu - - - - ra o - - ve piú tem - - po_o - - -

è piú spe - - - ne si - - gnior del

- ve non è piú spe - - ne si - - gnior del

è piú spe - ne si - gnior [si - gnior] si - gnior

- po, o - ve non è piú spe - - ne si - - gnior del

- ve non è piú spe - - ne si - gnior

som - - - mo be - - - ne del som - - - mo

som - - - mo be - ne si - gnor del som - mo

del som - mo be - ne

som - - - mo be - ne si - gnior del som - - mo

si - - gnior del som - - - mo

be - - - ne de - - sta il cor pi - - gro de - sta il

be - - - ne de - - sta il cor pi - - gro de -

de - - sta il cor pi - - gro_e l'al - ma [de -

be - - - ne

be - - - - - ne de - sta il

cor - pi - - - - gro e l'al - - ma de - sta il cor pi -

-sta il cor pi - - gro_e l'al - ma [de - sta il cor pi - gro_e

-sta il cor pi - - gro_e l'al - - - - ma] de - - - sta il cor pi -

de - sta il cor pi - - gro de - sta il cor pi - - - -

cor pi - gro_e l'al - ma

- - gro_e l'al - - ma si che ri - por - - ti_à te [si
 l'al - ma] si che ri - por - - ti_à te [si che ri -
 - - gro e l'al - ma si
 - - gro_e l'al - - ma si che ri - por - - ti_à te del mon - -
 si che ri - por - - ti_à te del mon - -

(b)
 che ri - por - - ti_à tel del mon - - do
 - por-ti_à tel del mon-do pal - ma si che ri - por - -
 che ri - por - - ti_à te del mon - do
 - - do pal - - ma si che ri - por-ti_à te
 - - - do si che ri - por - -

si che ri - por - - - ti_à te à te —

- ti_à te — [si che ri - por - - - ti_à te] à te —

— pal - - - ma si che ri - por - - - ti_à te del mon - - -

— del mon - do pal - ma [si che ri -

- - ti_à te si che ri - por - - - ti_à te del mon - - -

— del mon - - - do pal - - - - - ma.

— del mon - do pal - - - - - ma.

- - - do — pal - - - - - ma.

- por - ti_à te del mon - do pal - - - - - ma.]

- - - - - do pal - - - - - ma.

XXVIII. IO PIANGO ET ELLA IL VOLTO

(Versi di Francesco Petrarca)

CANTO

ALTO

TENORE

QUINTA PARTE

BASSO

First system of the musical score. It consists of five staves: CANTO (Soprano), ALTO, TENORE, QUINTA PARTE (Tenor), and BASSO. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are: CANTO: io pian - go io pian - - - - -; ALTO: - - - - -; TENORE: - - - - -; QUINTA PARTE: - - - - -; BASSO: - - - - -.

Io

5

Second system of the musical score, starting with a measure rest (5). The lyrics continue: CANTO: - go et el - la il vol - - - to con le sue; ALTO: - - - - - go et el - la il vol - - - to con le sue; TENORE: - - - - - go et el - la il vol - to con le sue; QUINTA PARTE: lo pian - - - go et el - la il vol - - - to con le sue; BASSO: - - - - -.

pian - - - - - go

man m'a-sciu - ga et poi so-spi so-spi so-spi -

man m'a-sciu - ga et poi so - spi - ra so - spi so-spi - ra dol -

man m'a-sciu - ga et poi so - spi so-spi - ra so-spi so-spi-ra

man m'a-sciu - ga et poi so - spi - - ra so - spi so-spi-ra dol -

et poi so - spi - - ra so - spi so-spi - ra dol -

- ra dol - ce-men - - - te et s'a-di - - - ra con pa -

- - ce-men - te dol - - - ce-men - - - te e s'a-di - - - ra con pa -

dol - ce-men-te dol - ce - men - te et s'a - di - ra let s'a-di - ra con pa -

- - ce-men - te dol - ce-men - - - te e s'a-di - ra

- - ce-men - te dol - - - - ce-men - - - te et s'a-di - ra

-ro - le che_i sas - si rom - per pon - no et do - po

-ro - le che_i sas - si rom - per pon - no che_i sas - si rom - per pon - no et do - po

-ro - le che_i sas - si rom - per pon - no che i sas - si rom - per pon - no et do -

che_i sas - si rom - per pon - no et

che_i sas - si rom - per pon - no

que - sto et do - po que - - - -

que - - - - sto et do - po que - sto let

- po que - sto let do - - - po que - sto et do - po que -

do - - po que - - - - - - - - - sto le do - po

et do - po que - sto let do - - po

- - - - - sto si par - - - te el-la_e'l son -
 do - po que - sto) si parte el-la_e'l son - no (si par - - - te el-la_e'l son-no)
 - - - - - sto si parte el-la_e'l son - no (si par - - - te el-la_e'l son-no)
 que - sto) si par-t'ell - el son - no si par - te si par -
 que - - - sto) si parte el-la_el son - no si part' el-la_el son -

- - - - - no et do-po que - sto et -
 et do - po que - - - - -
 el-la_e'l son - no et do-po que - sto let do - - - po
 - t'el - l'el son - - - no e do - po que - - - - -
 - no el son - - - no et do - po

33

do - po que - - - - - sto

- sto let do - po que - sto] et do - po que - - - sto si parte_el-la_e'l son-

que - sto] et do - po que - - - - - sto si parte_el-la_e'l son-

- - - - - sto le do-po que - sto] si parte_el-la_e'l son-

que - sto let do - po que - - sto] si part' el - la_e'l son-

37

si - par - - - - te_el-la_e'l son - - - - - no.

- no [si par - - - - te_el-la_e'l son - no] el - la_e'l son - - - - - no.

- no [si - par - - - - te_el-la_e'l son - no] e il son - - - - - no.

- no si par - te si par - - - t'el - l'el son - - - - - no.

- no si part' - - - el - la_e'l son - - - - no [el son - - - - - no.]



LA CARTELLINA

musica corale e didattica

luglio-settembre 2012

anno XXXVI n. 202

Fondatore

ROBERTO GOITRE

Direttore responsabile

MARCO BOSCHINI

Comitato di redazione

SESTINO MACARO
ANTONIO EROS NEGRI
ANGELA PACHOVSKY

Hanno collaborato a questo numero

EDOARDO CAZZANIGA
MARCO CROCI
SANDRO FILIPPI
PAOLO LA ROSA
GIULIA LIGGI
ENRICO MIAROMA
FRANCESCO STILLITANO
BERNARDINO ZANETTI

Direzione, Redazione e Pubblicità

EDIZIONI MUSICALI EUROPEE
via delle Forze armate 13 - 20147 Milano
Tel.: (+39)0248713103
Fax: (+39)0230133213
E-mail: la.cartellina@libero.it

Norme redazionali per i collaboratori

Presso la redazione sono disponibili informazioni sulle caratteristiche per quegli elaborati che i lettori vorranno sottoporre al Consiglio direttivo per la pubblicazione.

EDIZIONI MUSICALI EUROPEE S.R.L.

Amministratore unico

MARCO BOSCHINI

D. Lsg 196-2003

Comunicandoci i loro dati, i lettori e gli abbonati avranno l'opportunità di essere aggiornati sui prodotti, le iniziative e le offerte delle Edizioni Musicali Europee. I dati saranno inseriti nella banca dati elettronica delle Edizioni Musicali Europee nel rispetto di quanto stabilito dalla D. Lsg. 196-2003. I dati non saranno oggetto di comunicazione ovvero diffusione a terzi. Per essi potranno essere chieste modifiche, aggiornamenti, integrazioni ovvero cancellazione scrivendo alle Edizioni Musicali Europee, via delle Forze armate 13, 20147 Milano.

Tutti i diritti riservati - All rights reserved. Printed in Italy - Autorizzazione del Tribunale di Milano n. 112 del 21 febbraio 2000. Manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non verranno restituiti.

Un numero: Italia euro 11,50; Estero euro 14,50. Abbonamento annuale per l'Italia euro 45,90, mediante versamento sul c/c postale 13780200 intestato alle Edizioni Musicali Europee s.r.l., via delle Forze armate 13, 20147 Milano; estero (unione europea) euro 64,00. Abbonamenti sostenitori: da euro 26,00 oltre la quota base; abbonamenti benemeriti: da euro 79,00 oltre la quota base; abbonamenti onorari: da euro 131,00 oltre la quota base. Abbonamenti cumulativi italiani per un minimo di dieci copie euro 39,00 cad. Tariffe d'abbonamento particolari per le Associazioni corali. Arretrati (Italia): euro 13,50. Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Milano. Finito di stampare nel mese di ottobre 2012 con i tipi di Arti grafiche Fiorin SpA, Sesto Uteriano, S. Giuliano Milanese (MI) e de L'Artegrafica, Trezzano s. n. (MI).